

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) - ISO/IEC 10646
Secretariat: ANSI

Doc Type	Working Group Document
Title	Preliminary Proposal for encoding <i>Primitive Scripts in Southwest China</i> in the SMP of the UCS
Source	ZHAO, Liming
Reference	
Action	For consideration by WG2
Date	2016-09

A. Administrative

1. Title:	A Proposal to Encode Primitive Scripts in Southwest China in the UCS	
2. Requester's name:	Liming Zhao	
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	Individual	
4. Submission date:	2016-09-22	
5. Requester's reference (if applicable):		
6. Choose one of the following:		
This is a complete proposal:	Yes	
(or) More information will be provided later:		

B. Technical – General

1. Choose one of the following:		
a. This proposal is for a new script (set of characters):	Yes	
Proposed name of script:	Namuz, Muya, Ersu, Pumi, Mosuo, Ruke, Taliu	
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:		
Name of the existing block:		
2. Number of characters in proposal:	650	
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):		
A-Contemporary	<input checked="" type="checkbox"/> B	B.1-Specialized (small collection)
C-Major extinct	<input type="checkbox"/>	D-Attested extinct
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic	<input type="checkbox"/>	G-Obscure or questionable usage symbols
B.2-Specialized (large collection)	<input type="checkbox"/>	E-Minor extinct
4. Is a repertoire including character names provided?	Yes	
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?	Yes	
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?	Yes	
5. Fonts related:		
a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?	Weifang Beida Jade Bird Huaquang Imagesetter Co., Ltd.	
b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):	lvjc@hg.com.cn	
6. References:		
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?	Yes	
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?	Yes	
7. Special encoding issues:		
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?	No	

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (<http://www.unicode.org/reports/tr44/>) and associated Unicode Technical Reports

for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain	No
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? If YES, with whom?	Yes
	<i>Liming Zhao (Expert, Tsinghua University), Zhaolin Song (Expert, National Museum of China), Hongkai Sun and Chenglong Huang (Experts, Institute of Ethnology and Anthropology, Chinese Academy of Social Sciences), Xiaohua Zhu (Native of Namuz, Muli County, Sichuan Province), Kaihua Li (Native of Namuz, Mianning County, Sichuan Province), Dejun Wang (Native of Muya, Shimian County, Sichuan Province), Mingwen Su (Native of Ersu, Shimian County, Sichuan Province), Pian Chu Li (Native of Pumi, Ninglang County, Yunnan Province), A Wo Pian Chu (Native of Mosuo, Daba Village, Muli County, Sichuan Province), Rugang Yang (Native of Taliu, Yongsheng County, Yunnan Province), Shaozeng Lan (Native of Taliu, Yongsheng County, Yunnan Province), Zhashi Yang (Native of Ruke, Ninglang County, Yunnan Province), Tongtao Zhang (Research Assistant, Rensselaer Polytechnic Institute)</i>
If YES, available relevant documents:	
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Reference:	Yes <i>All these languages are used by local people</i>
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Reference:	Common <i>It is widely used for communication and tourism development by local people</i>
5. Are the proposed characters in current use by the user community? If YES, where? Reference:	Yes <i>Muli County, Sichuan Province, China; Mianning County, Sichuan Province, China; Shimian County, Sichuan Province, China; Ninglang County, Yunnan Province, China; Yongsheng County, Yunnan Province, China</i>
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP? If YES, is a rationale provided? If YES, reference:	No
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	Yes
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences? If YES, is a rationale for such use provided? If YES, reference: Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? If YES, reference:	No
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	No
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters? If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified? If YES, reference:	No

I Introduction

In field studies of "Rescue, Recovery and Research on Minority Languages in Southwest China", which is a key project of National Social Science Foundation of China, a large amount of pictographic scripts and symbols are discovered among multiple ethnic groups speaking Tibeto-Burman languages in Southwest China. The users of pictographic scripts and symbols come from various ethnic groups, however, many symbols share very close relations in pronunciation, shapes, meaning or usage. According to the documents we collected in field studies, we select meaningful scripts and symbols and propose for UCS application.

These pictographic scripts are mainly used in Southwest China, including Yunnan Province, Sichuan Province, Xizang (Tibet) Autonomous Region and neighboring Qinghai and Gansu Provinces. Natives come from ethnic groups such as Pumi Ethnic, Namuz, Mosuo, Taliu, Ersu, Muya, Khampa and Amdowa. These pictographic scripts and symbols are not completely mature, instead, they are of primitive stage or merely expressed in basic forms of human scripts. Many of the pictographs and symbols have simple property of primitive properties.

Ethnic Groups (Official Ethnic Identification)	Language	Mainly used in	Documents	Characters	
Namuz (Tibetan)	Sino-Tibetan, Qiangic	Muli, Jiulong, Mianning, Liangshan County, Sichuan Province	Almanac, Wooden Staffs, Legend of Shenlu	See Table A	
Muya (Tibetan)	Sino-Tibetan, Qiangic	Shimian, Ganzi County, Sichuan	Almanac, Wooden Staffs	See Table B	
Ersu (Tibetan)	Sino-Tibetan, Qiangic	Yuexi, Ganluo, Liangshan County, Shimian, Ganzi County, Sichuan Province	Almanac, Wooden Staffs	See Table C	
Pumi (Tibetan)	Sino-Tibetan, Qiangic	Ninglang, Yunnan Province, Muli, Liangshan County, Sichuan Province	Almanac, Wooden Staffs	See Table D	
Mosuo (Naxi, Meng)	Sino-Tibetan, Loloish/Qiangic, Na	Ninglang, Yanyuan, Muli	Almanac, Wooden Staffs	See Table E	
Ruke (Naxi)	Sino-Tibetan, Loloish/Qiangic, Na	Diqing Shangria, Ninglang, Yunnan Province Yanyuan and Muli, Liangshan	Wooden Staffs	See Table F	

		County, SiChuan Province			
Taliu (Yi)	Sino-Tibetan, Loloish	Yongsheng County, Yunnan Province	Images Carved on Wood	See Table G	

These pictographic scripts are used in local religions and ritual activities. They are selected from important documents of local religions which preserve their primitive and polytheist property and are also apparently influenced by Bon and Tibetan Buddhism. Their scriptures and myths share the common cultural origin. The regular particles in the words and symbols indicate the same cultural foundation.

Two kinds of documents contain the scripts and symbols: one is Almanac on raw paper, which is used by priest of local religions to foresee fortunes. The Almanac is written on raw paper made by local people. Another is wooden staffs or wooden sticks with pictographic symbols. There are single-sided, double-sided, four-sided, six-sided or eight-sided sticks and the most common ones are four-sided. Wooden staffs are often carved with animal sacrifices, deities and sprites. When priests want to sacrifice animals, they use the symbols on the sticks instead of butchering real animals -- that is to say, using the symbols means sacrificing animals to the deities. Such substitution actually signifies a progress of civilization.

These books and wooden staffs are passed by, according to local people, for decades of generations. However, the communities are located in mountainous areas where no convenient traffic is available. They have also suffered a lot from wars and changes of society and currently are extremely endangered. Documents and people who can read and understand them have become quite rare. Nevertheless, local priests insist using them in daily life. They are still used in ritual and religious activities across areas stretching a distance of thousands of kilometers including Jinshajiang Rivier in North Yunnan Province, to Liangshan County in West Sichuan Province, Gagong Mountain in Ganzi, Dajinchuan, Xiaojinchuan, Daduhe Rivier, Anninghe river, Aba in North Sichuan Province, South Gansu, and Grassland in Qinghai Province.

Properties:







1. These scripts and symbols are of primitive stage or simple signs. They do not have one-to-one mapping in oral pronunciation, in other words, they do not record the whole linguistic paragraph. A sentence often omits a lot of components and is represented with only two or three symbols.
2. These scripts are typically pictographic, some of the scripts and signs are images.
3. The number of the scripts and symbols is very small. One ethnic group only uses tens or hundreds of meaningful symbols. Therefore, these words and symbols are not able to be used as records of whole oral sentences, but only some key words or concepts in ritual activities.
4. The scripts used by different ethnic groups in the greater Tibetan region have very close relations and links, because these districts are all influenced by Bon, the primitive Tibetan










religion, and these pictographic scripts are all used in religion. Therefore, they may share the same religious origin.









5. Besides original shapes and meaning of the scripts. Different colors and directions of placement indicate different meaning, e.g., some variant of scripts by indicate fortune and infortune by different colors and direction.

In the history, there might have been many documents recorded with these primitive scripts which had faded away alongside with their owners. The surviving scripts are valuable records of creation of scripts and languages. Rescuing them is highly valued in academia, let alone the fact that some of them are still alive, used by minor ethnic people, whose daily life still depend on these scripts.

II Table A: Namuz Characters

	Character	Name	Pronunciation	Meaning (Chinese)	Origin
1		LI55MI55	tɿ ⁵⁵ mi ⁵⁵	月亮	纳木依历书《哈克》
2		TSI31MA31KU55TSI55TS31	tɕ ^h ɿ ³¹ mə ³¹ k ^h u ⁵⁵ tɕɿ ⁵⁵ /tɕɿ ³¹	四星过 渡	纳木依历书《哈克》
3		TSI31MA31KU55TSI55TS31	tɕ ^h ɿ ³¹ mə ³¹ k ^h u ⁵⁵ tɕɿ ⁵⁵ /tɕɿ ³¹	四星过 渡	纳木依历书《哈克》
4		TSI31MA31KU55TSI55TS31	tɕ ^h ɿ ³¹ mə ³¹ k ^h u ⁵⁵ tɕɿ ⁵⁵ /tɕɿ ³¹	四星过 渡	纳木依历书《哈克》
5		TSI	tɕɿ ³¹	星星	纳木依历书《哈克》
6		TSI	tɕɿ ³¹	不干 净的 星星	纳木依历书










					《哈克》
7		TSI	tʃɿ ³¹	不干净的星星	纳木依书《哈克》
8		TSI	tʃɿ ³¹	不干净的星星	纳木依书《哈克》
9		QO55TSI55	q ^h o ⁵⁵ tɿ ⁵⁵	七姊妹星	纳木依书《哈克》
10		NI55MI55	ŋi ⁵⁵ mi ⁵⁵	太阳	纳木依书《哈克》
11		NDA55TA55	nda ⁵⁵ ta ⁵⁵	神枝	纳木依书《哈克》
12		NDA55TA55	nda ⁵⁵ ta ⁵⁵	神枝	纳木依书《哈克》
13		NDA55TA55	nda ⁵⁵ ta ⁵⁵	神枝	纳木依书《哈克》
14		NDA55TA55	nda ⁵⁵ ta ⁵⁵	神枝（不干净的家神）	纳木依书《哈克》
15		NDA55TA55	nda ⁵⁵ ta ⁵⁵	神枝（不干净的家）	纳木依书

				神)	《哈 克》
16		QA55NDZA55I55TO55	q ^h a ⁵⁵ ndza ^{55;55} to ³⁵	有蹄子 的怪象， 家中牲畜 的怪象	纳木 依历 书 《哈 克》
17		Y31E55TSI55I55TO35	y ³¹ ə ⁵⁵ tsi ^{55;55} to ³⁵	有爪子 的怪象， 天上的 鸟或禽 的怪象	纳木 依历 书 《哈 克》
18		LA31	la ³¹	手	纳木 依历 书 《哈 克》
19		LA31	la ³¹	手	纳木 依历 书 《哈 克》
20		SA55TA55	sa ⁵⁵ ta ⁵⁵	土 神 (干 净)	纳木 依历 书 《哈 克》
21		SA55TA55	sa ⁵⁵ ta ⁵⁵	土 神 (干 净)	纳木 依历 书 《哈 克》
22		SA55TA55	sa ⁵⁵ ta ⁵⁵	土 神 (不干 净的)	纳木 依历 书 《哈 克》
23		BU55E31TO35	bu ⁵⁵ ə ³¹ to ³⁵ /na ⁵⁵ nk ^h a ³¹ ta ^{31;53} to ³⁵	蛇怪	纳木 依历 书 《哈 克》

24		LO35	to ³⁵	小的水、湖水神	纳木依书《哈克》
25		LO35	to ³⁵	小的水、湖水神	纳木依书《哈克》
26		LO35	to ³⁵	大的水、湖水神	纳木依书《哈克》
27		LO35	to ³⁵	不干净的水神	纳木依书《哈克》
28		NGGU31GI55	ŋgu ³¹ gi ⁵⁵	普通的八方神	纳木依书《哈克》
29		NGGU31GI55	ŋgu ³¹ gi ⁵⁵	普通的八方神	纳木依书《哈克》
30		NGGU31GI55	ŋgu ³¹ gi ⁵⁵	更大的八方神	纳木依书《哈克》
31		PU55MBA31	pu ⁵⁵ mba ^{3 1}	坛神	纳木依书《哈克》
32		PU55MBA31	pu ⁵⁵ mba ^{3 1}	不干净的坛神	纳木依书《哈克》









33		TSI55TSA31	tʂɿ ⁵⁵ tʂ ^h a ^{3 1}	凶死鬼	纳木依书《哈克》
34		TSA55NDZO31	tʂ ^h a ⁵⁵ ndzɔ ³¹	凶死鬼	傩波乡印棒
35		ZA35	za ³⁵	煞气	傩波乡印棒
36		TSI55KA55	tʂ ^h ɿ ⁵⁵ ka ⁵⁵	脚	纳木依书《哈克》
37		MI35	mi ³⁵	女人	傩波乡印棒
38		KU35	ku ³⁵	男人	傩波乡印棒
39		YE35TSA55SU55	ɣe ³⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑牛的人	傩波乡印棒
40		MO55TSA55SU55	mo ⁵⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑马的人	傩波乡印棒
41		IO55TSA55SU55	io ⁵⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑绵羊的人	傩波乡印棒
42		TSI55TSA55SU55	tʂ ^h ɿ ⁵⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑山羊的人	傩波乡印棒
43		VA35TSA55SU55	va ³⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑猪的人	傩波乡印棒
44		HA55TSA55SU55	ha ⁵⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑鸡的人	傩波乡印棒
45		TSI35TSA55SU55	tʂ ^h ɿ ³⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑狗的人	傩波乡印棒
46		XA35LA55TSA55SU55	χa ^{3 5} la ⁵⁵ tʂa ⁵⁵ su ⁵⁵	骑猫的人	傩波乡印








					棒
47		NDZI55HA55TSA55SU55	ndzɿ ⁵⁵ ɦa ⁵⁵ tsɑ ⁵⁵ su ⁵⁵	骑鸭的人	傈波印乡棒
48		XA35	χɑ ³⁵	鼠属鼠的人	纳木依书《哈克》
49		XA35	χɑ ³⁵	属鼠的人生病	纳木依书《哈克》
50		YE35	ye ³⁵	牛属牛的人	纳木依书《哈克》
51		YE35	ye ³⁵	属牛的人生病	纳木依书《哈克》
52		LA55	la ⁵⁵	虎属虎的人	纳木依书《哈克》
53		LA55	la ⁵⁵	属虎的人生病	纳木依书《哈克》
54		TO55LI55	t ^h o ⁵⁵ li ⁵⁵	兔属兔的人	纳木依书《哈克》
55		TO55LI55	t ^h o ⁵⁵ li ⁵⁵	属兔的人生病	纳木依书《哈克》







56		E55DZA31	ə ⁵⁵ dza ^{3 1}	龙 属 龙 的 人	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
57		E55DZA31	ə ⁵⁵ dza ^{3 1}	属 龙 的 人生病	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
58		DZA31	dza ^{3 1}	蛇 属 蛇 的 人	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
59		DZA31	dza ^{3 1}	属 蛇 的 人生病	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
60		MO55	mo ⁵⁵	马 属 马 的 人	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
61		MO55	mo ⁵⁵	属 马 的 人生病	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
62		TSI55	tsh ⁵⁵	羊 属 羊 的 人	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
63		TSI55	tsh ⁵⁵	属 羊 的 人生病	纳 木 依 历 书 《 哈 克 》
64		MI35	mi ³⁵	猴 属 猴 的 人	纳 木 依 历 书 《 哈

					克》
65		MI35	mi ³⁵	属猴的 人生病	纳木 依历 书 《哈 克》
66		DZU55	dzu ⁵⁵	鸡 属鸡的 人	纳木 依历 书 《哈 克》
67		DZU55	dzu ⁵⁵	属鸡的 人生病	纳木 依历 书 《哈 克》
68		TSI35	tʂ ^h 1 ³⁵	狗 属狗的 人	纳木 依历 书 《哈 克》
69		TSI35	tʂ ^h 1 ³⁵	属狗的 人生病	纳木 依历 书 《哈 克》
70		VA35	va ³⁵	猪	纳木 依历 书 《哈 克》
71		VA35	va ³⁵	属猪的 人生病	纳木 依历 书 《哈 克》
72		MO55	mo ⁵⁵	马	傈波 乡印 棒
73		TSI35	tʂ ^h 1 ³⁵	狗	傈波 乡印 棒
74		TSI55	tʂ ^h 1 ⁵⁵	山羊	傈波 乡印 棒




75		IO55	io ⁵⁵	绵羊	傩波乡印棒
76		VA35	va ³⁵	猪	傩波乡印棒
77		YE35	ye ³⁵	牛	傩波乡印棒
78		NDZI55YE35	ndzi ⁵⁵ ye ³⁵	水牛	傩波乡印棒
79		BU55	bu ⁵⁵	牦牛	傩波乡印棒
80		HA55	ha ⁵⁵	鸡	傩波乡印棒
81		XO35	xo ³⁵	野鸡	傩波乡印棒
82		XE35	xe ³⁵	山鸡	傩波乡印棒
83		NDZI55HA55	ndzi ⁵⁵ ha ⁵⁵	水鸭子	傩波乡印棒
84		NTSI55	ntɕ ^h ɿ ⁵⁵	麂子	傩波乡印棒
85		PA31MI55	pa ³ 1 mi ⁵⁵	青蛙	傩波乡印棒
86		BU55DZI55	bu ⁵⁵ dzi ⁵⁵	蚂蚁	傩波乡印棒
87		BU55E31	bu ⁵⁵ ə ³¹	蛇	傩波乡印棒
88		SI35PO55	si ³⁵ po ⁵⁵	树	傩波乡印棒
89		LI31BU55	li ³¹ bu ⁵⁵	海螺	纳木依书

					《哈克》
90		LI31BU55	li ³¹ bu ⁵⁵	不干净的海螺	纳木依书《哈克》
91		RA55BU55TA55TA55	ʁa ⁵⁵ bu ⁵⁵ ta ⁵⁵ ta ⁵⁵	小烧香堆堆	纳木依书《哈克》
92		RA55BU55TA55TA55	ʁa ⁵⁵ bu ⁵⁵ ta ⁵⁵ ta ⁵⁵	小烧香堆堆	纳木依书《哈克》
93		RA55BU55TA55TA55	ʁa ⁵⁵ bu ⁵⁵ ta ⁵⁵ ta ⁵⁵	小烧香堆堆（惹人）	纳木依书《哈克》
94		RA55BU55TA55TA55	ʁa ⁵⁵ bu ⁵⁵ ta ⁵⁵ ta ⁵⁵	不干净的小烧香堆堆	纳木依书《哈克》
95		RA55BU55TA55TA55	ʁa ⁵⁵ bu ⁵⁵ ta ⁵⁵ ta ⁵⁵	不干净的小烧香堆堆，惹人严重	纳木依书《哈克》
96		RA55LA55BU55	ʁa ⁵⁵ la ⁵⁵ bu ⁵⁵	大烧香堆堆	纳木依书《哈克》
97		RA55LA55BU55	ʁa ⁵⁵ la ⁵⁵ bu ⁵⁵	大烧香堆堆，惹人严重	纳木依书《哈克》





98		RUA31MI31	ʁua ^{3 1} mi ³¹	刀	纳木依书《哈克》
99		A31KE55	a ^{3 1} kʰə ⁵⁵	筛子	纳木依书《哈克》
100		QA55TU55	qa ⁵⁵ tu ⁵⁵	糌粑坨	纳木依书《哈克》
101		YE35KU55	ye ³⁵ kʰu ⁵⁵	牛角	纳木依书《哈克》
102		YE35KU55	ye ³⁵ kʰu ⁵⁵	牛角	纳木依书《哈克》
103		ZA55	za ⁵⁵	牛角	纳木依书《哈克》
104		NDO35	ndo ³⁵ / li ⁵⁵ pu ³¹ li ⁵⁵ qa ^{3 1} zɿ ³¹	箭	纳木依书《哈克》
105		TSI55E55	tʂɿ ⁵⁵ ə ⁵⁵	羊肩胛骨	纳木依书《哈克》
106		KE31ZI55	ke ³¹ zi ⁵⁵	葫芦	纳木依书《哈克》

107		MA31MI55	ma ³¹ mi ⁵⁵	灯	傛波 乡印 棒
108		PA55KU31	pa ⁻⁵⁵ ku ³¹	挂 在 山 上的布	傛波 乡印 棒
109		MPA55KA55	mp ^h a ⁵⁵ ka ⁵⁵ /a ^{3 1} k ^h a ⁻⁵⁵	筛子	傛波 乡印 棒
110		PA55KU31PA31	pa ⁻⁵⁵ ku ³¹ p ^h a ⁻³¹	牵 树 的 线	傛波 乡印 棒
111		ZI55KU31KA35	zi ⁵⁵ ku ³¹ ka ⁻³⁵	铜钱	傛波 乡印 棒
112		ZI55KU31	zi ⁵⁵ ku ³¹	洞里面	傛波 乡印 棒
113		LA55KA55MI55	la ⁵⁵ ka ⁵⁵ mi ⁵⁵	石板	傛波 乡印 棒
114				碉楼	《神 路 图》
115				山	《神 路 图》
116				庙宇	《神 路 图》











III Table B: Muya Characters

1		tci ⁵¹	TCI51	水	木雅历书
2		mu ³³	MU33	山	木雅历书
3		mu ²¹	MU21	火	木雅历书


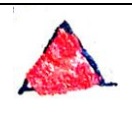












4		nər ³⁵ lə ⁵¹	NER35LE51	太阳	木雅历书
5		lə ³¹ væ ⁵	LE31VAE5	月亮	木雅历书
6		di ³³ li ³³	DI33LI33	云	木雅历书
7		ndɯ ³¹	NDU31	星	木雅历书
8		dzy ³¹ wæ ⁵¹	DZY31WAE51	鼠	木雅历书
9		la ³¹	LA31	牛	木雅历书
10		y ³¹ zu ³¹ bu ³	Y31ZU31BU3	兔	木雅历书
11		ti ³⁵	TI35	马	木雅历书
12		lu ³	LU3	羊	木雅历书
13		sɪ ³¹ pu ⁵¹	SI31PU51	猴	木雅历书
14		tɕɛ ³⁵	TCE35	鸡	木雅历书
15		tɕ ^{hi} 31	TCI31	狗	木雅历书
16		zɪ ³¹ bu ³¹	ZI31BU31	蛇	木雅历书
17		mi ³³	MI33	眼	木雅历书
18		ts ^{hu} 31phu ⁵¹	TSU31PHU51	树枝	木雅历书



19		ze ³¹	ZE31	经书	木雅历书
20		læ ³³ ɿ ⁵⁵ nə ³¹ pu ³¹	LAE33I55NE31PU31	如意宝	木雅历书
21		to ³³ tɕi ³³	TO33TCI33	法器	木雅历书
22		sɛ ²¹ ŋk ^h u ⁵¹	SE21NGKHU51	敬神烧香的土堆	木雅历书

IV Table C: Ersu Characters

1		tɕə ³¹ li ⁵⁵ ka ⁵³	TSE31LI55KA53	日煞	尔苏沙巴历书	The stick shows the direction
2		me ⁵⁵ tʂɛ ⁵³ /ŋi ⁵⁵ me ⁵³	ME55TSHE53	太阳	尔苏沙巴历书	
3		xa ⁵⁵ phe ⁵³	XA55PHE53	月亮	尔苏沙巴历书	
4		tʂi ⁵⁵ bu ⁵³ da ³¹ nua ⁵³	TSI55BU53DA31NUA	黑煞	尔苏沙巴历书	
5		tʂi ³¹ bu ⁵⁵	TS31BU55	星宿	尔苏沙巴历书	
6		de ³¹ ŋi ³¹ ku ⁵³ i ⁵³ tʂi ³¹ bu ⁵⁵ / tʂi ⁵³ de ³¹ ŋi ⁵⁵ ku ⁵³	DE31NI31KUI53TSI31	红煞	尔苏沙巴历书	
7		tʂi ¹³ da ³¹ nua ³¹ na ³¹ pə ⁵⁵	TS13DA31NUA31NA31PE55	两颗黑煞	尔苏沙巴历书	
8		tʂi ⁵⁵ da ³¹ nua ⁵⁵ si ³¹ bu ⁵⁵	TSI55DA31NUA55SI31BU55	三颗黑煞	尔苏沙巴历书	
7		tʂi ¹³ si ³¹ pə ⁵⁵	TSI13SI31PE55	三颗黑煞	尔苏沙巴历书	
8		tʂi ¹³ zə ³¹ pə ⁵³	TSI13ZO31PE53	四颗星	尔苏沙巴历书	

9		tʃi ⁵⁵ ʒo ³¹ bu ³¹ ta ³¹ ua ⁵³	TSI55ZO31BU31TA31UA53	四颗黑煞	尔苏沙巴历书	
10		tʃi ³¹ ŋə ³¹ bu ⁵⁵	TSI31NGE31BU55	五颗星宿	尔苏沙巴历书	
11		tʃi ⁵³ ŋə ³¹ bu ⁵³ ta ³¹ ua ⁵⁵	TS53NGE31BU53TA31UA55	五颗黑星	尔苏沙巴历书	
12		tʃi ⁵³ tʃhu ³¹ bu ⁵³	TS31TSHU31BU53	五颗黑星	尔苏沙巴历书	
13		tʃi ⁵⁵ sɿ ³¹ bu ⁵³	TSI55SI31BU53	七姊妹	尔苏沙巴历书	
14		tə ⁵⁵ nua ⁵³	TSE55NUA53	乌云	尔苏沙巴历书	
15		tə ⁵³ de ⁵⁵ lu ⁵³	TSE53DE55LU53	白云	尔苏沙巴历书	
16		me ³¹ dʒə ³¹ ka ⁵⁵	ME31DZE31KA55	闪电	尔苏沙巴历书	
17		me ³¹ na ³¹ nkha ⁵⁵	ME31NA31NKHE55	天黑	尔苏沙巴历书	
18		fo ⁵³ uanj ³¹ gə ⁵³ dʒa ³¹ po ⁵³	LO53UANG31GE53DZA31PO53	水神	尔苏沙巴印棒	
19		tɛ ³¹ tɛ ⁵⁵	LE31TSE55	麻利堆堆	尔苏沙巴印棒	
20		ŋo ⁵⁵ de ⁵³	NO55DE53	家神	尔苏沙巴印棒	
21		tɿ ³¹ ntɕhi ³¹ tɛ ⁵⁵ ui ⁵³ lɛ ³¹ mɛ ⁵	TS31NTCHI31TSE55UI53LE31ME53	唐僧	尔苏沙巴印棒	
22		ŋo ⁵⁵ de ⁵³ ko ³¹ dɛ ³¹ u ⁵⁵ ia ⁵³ dʒɛ ³¹ nbe ³¹ tɛ ⁵³	NO55DE53KO31DE31U55IA53DZE31NBE31TE53	财神爷	尔苏沙巴印棒	
23		tʃi ⁵⁵ tʃha ⁵³	TSI55TSHA53	血光	尔苏沙巴印棒	

24		sa ⁵¹	SA51	煞	尔苏沙巴 印棒	
25		lu ³³	LW33	三煞	尔苏沙巴 印棒	
26		pæ ³¹ khæ ⁵¹	PAE31KAE51	雍中	尔苏沙巴 印棒	
27		lu ³¹ tshε ³¹ bu ⁵⁵	LU31TSHE31BU55	脚板	尔苏沙巴 历书	
28		ʂi ³¹ ʒi ⁵³ læ ³¹ le ⁵⁵ mu ⁵³	SI31ZI53LE31LE55 MU53	打招 魂鼓	尔苏沙巴 印棒	
29		le ³¹ ʂə ³¹ ka ⁵⁵	LE31SE31KA55	铍口	尔苏沙巴 历书	
30		le ³¹ ʂə ⁵³ na ⁵⁵ ka ⁵³	LE31SE53NA55KA5 3	两件 铍口	尔苏沙巴 历书	
31		tε ⁵⁵ ka ⁵³	TE55KA53	旗子	尔苏沙巴 历书	
32		mə ⁵⁵ ka ⁵³	ME55KA53	药箭	尔苏沙巴 历书	Do not harm people
33		be ⁵⁵ tʂa ⁵³	BE55TSA53	剑、 刀	尔苏沙巴 历书	
34		to ⁵⁵ ma ⁵⁵	TO55MA55	面坨 坨	尔苏沙巴 历书	
35		be ³¹ tʂa ⁵⁵ bu ⁵³ i ⁵³ tshou ⁵³ pu ³¹ tʂə ³¹ u ⁵⁵	BE31TSA55BU53I53 TSHOU53PU31TSE3 1U55	刀把 上的 须 (流 苏)	尔苏沙巴 历书	
36		ʂə ³¹ mə ³¹ ka ⁵⁵	SE31ME31KA55	三角 叉	尔苏沙巴 历书	
37		tshə ³¹ tshə ³¹ bu ⁵⁵	TSHE31TSHE31BU5 5	十字	尔苏沙巴 历书	
















38		po ³¹ te ³¹ phu ⁵³	PO31TE31PHU53	一 笼 香	尔 苏 沙 巴 历 书	
39		po ³¹ phu ⁵³	PO31PHU53	香 笼	尔 苏 沙 巴 历 书	
40		si ³¹ zu ⁵⁵	SI31ZU55	灰 粑	尔 苏 沙 巴 历 书	
41		tsə ³¹ ŋə ³¹ phu ⁵⁵	TSE31NGE31PHU55	灰 粑	尔 苏 沙 巴 历 书	
42		pi ³¹ tshɿ ³¹ phu ⁵⁵	PI31TSHI31PHU55	花 盘	尔 苏 沙 巴 历 书	
43		vu ³¹ pə ⁵⁵ tsɿ ⁵³	VU31PE55TSI53	酒 杯	尔 苏 沙 巴 历 书	

















V Table D: Pumi Characters

1		fi ⁵⁵	LI55	下 弦 月 亮	普 米 历 书 《 夏 多 吉 吉 》
2		fi ⁵⁵	LI55	上 弦 月 亮	普 米 历 书 《 夏 多 吉 吉 》
3		bə ⁵³ ŋɛ ⁵⁵	BU53NGE55	黄 色 的 太 阳	普 米 历 书 《 夏 多 吉 吉 》
4		tshu ⁵⁵ nə ⁵³ luə ⁵⁵ nō ⁵⁵	TSHU55NE53LUE55NO55	大 海	普 米 历 书 《 夏 多 吉 吉 》
5		se ⁵⁵ fi ⁵³ to ⁵³ fi ⁵³	SA55SHI53TO53LI53	1. 萨西和朝上的月亮的组合。 2. 不好，遇事不顺。	普 米 历 书 《 夏 多 吉 吉 》
6		se ⁵⁵ fi ⁵³ nō ⁵⁵ bə ⁵³ ŋɛ ³⁵	SA55SHI53NO55BU53NGE35	1. 黄色的太阳和萨西的组合。 2. 不好	普 米 历 书 《 夏 多 吉 吉 》
7		bə ⁵³ to ⁵³ se ⁵⁵ fi ⁵³	BU53TO53SA55SHI53	1. 太阳被曜神盖住了。 2. 暗无天日，不好。	普 米 历 书 《 夏 多 吉 吉 》









8		zA ⁵⁵ phzə ⁵⁵ pu ⁵⁵	ZA55PHZE55PU55	表示南方	普米印棒
9		zA ⁵⁵ pA ⁵⁵ sō ⁵⁵	ZA55PA55SO55	表示东方	普米印棒
10		zA ⁵⁵ mi ⁵⁵ mə ⁵⁵ rə ⁵⁵	ZA55MI55ME55RE55	表示东南方	普米印棒
11		zA ⁵⁵ mi ³⁵ ma ⁵⁵ da ⁵⁵ wa ⁵³	ZA55MI35MA55WA53	表示西方	普米印棒
12		zA ⁵⁵ tʃɛ ³⁵ zi ⁵³ gu ⁵⁵ tʃi ⁵⁵	ZA55TCHE35GI53GU55TCHI55	表示西北方	普米印棒
13		zA ⁵⁵ pha ⁵⁵ gu ⁵⁵ tʃi ⁵⁵	ZA55PHA55GU55TCHI55	表示西南方	普米印棒
14		zA ⁵⁵ la ³⁵ pA ⁵⁵	ZA55LA35PA55	表示北方	普米印棒
15		zA ⁵⁵ pi ⁵⁵ ba ⁵⁵	ZA55PI55BA55	表示东北方	普米印棒
16		tɑ ⁵⁵	LA55	神	普米历书 《夏多吉吉》
17		tɑ ⁵⁵	LA55	神	普米历书 《夏多吉吉》
18		zuə ³⁵ zuə ³⁵ niē ³⁵	ZUE35ZUE35NIE35	魔王 duə ⁵⁵	普米历书 《夏多吉吉》
19		zuə ³⁵ zuə ³⁵ niē ⁵⁵	ZUE35ZUE35NIE55	龙 神 luə ⁵⁵ nō ⁵⁵ thi ⁵⁵ b ie ⁵³ ta ⁵³	普米历书 《夏多吉吉》
20		mə ⁵³ k ^h u ⁵³	ME53KHU53	曜神	普米历书 《夏多吉吉》
21		tA ⁵⁵ dɬ ⁵⁵	LA55DU55	神魔	普米历书 《夏多吉吉》
22		kuA ³⁵ ze ³⁵ nō ⁵⁵ ni ⁵⁵ zuə ³⁵ zuə ³⁵	KUA35GE35NO55NI55ZUE35 ZUE35	1.乌鸦和 tɑ ⁵⁵ 神的组合。 2.好。	普米历书 《夏多吉吉》











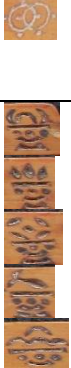
23		kua ³⁵ ze ³⁵ nō ⁵⁵ niē ³⁵ zuā ³⁵ zuā ³⁵	KUA35GE35NO55NIE35ZUE3 5ZUE35	1.乌鸦和 duā ⁵⁵ 的组合。 2.最不好，做任何事都不好，伴随病痛。	普米历书 《夏多吉吉》
24		tʰhe ⁵⁵ ti ⁵⁵ nō ⁵⁵ mā ⁵³ k ^h u ⁵³	TCHE55TI55NO55ME53KHU5 3	1.朝下的塔和曜神的组合。 2.身体不好，精神异常。	普米历书 《夏多吉吉》
25		kua ³⁵ ze ³⁵ ni ⁵⁵ zuā ³⁵ zuā ³⁵ tō ⁵³	KUA35GE35NI55ZUE35ZUE3T O53	1.†a ⁵⁵ 神在乌鸦下面的组合。 2.不好，不干净	普米历书 《夏多吉吉》
26		kua ³⁵ ze ³⁵ nō ⁵⁵ sō ⁵⁵ zī ⁵⁵ niē ³⁵ duā ⁵³	KUA35GE35NO55SO55ZI55NIE E35DUE53	1.乌鸦背上有黑色的箭头和 duā ⁵³ 。 2.很不好。	普米历书 《夏多吉吉》
27		tī ⁵³ †a ⁵⁵ kua ³⁵ ze ³⁵	LI53TA55KUA35GE35	1.乌鸦把月亮和 †a ⁵⁵ 神踩在脚下。 2.不好。	普米历书 《夏多吉吉》
28		t ^h i ³⁵ zō ⁵⁵	THI35ZO55	神名	普米印棒
29		gə ⁵⁵ ni ⁵⁵	GE55NI55	神名	普米印棒
30		sī ⁵⁵ rə ⁵⁵ mū ⁵³	SI55RE55MU53	神名	普米印棒
31		duā ⁵³	DUE53	神名	普米印棒
32		rə ⁵⁵ tʰə ⁵⁵	RE55TSE55	神名	普米印棒
33		tʰē ⁵³	TSE53	神名	普米印棒
34		dzl ⁵⁵ tʰē ⁵³	DZSHI55TSE53	凶死鬼	普米印棒
35		dzl ⁵⁵ tʰē ⁵³	DZSHI55TSE53	凶死鬼	普米印棒

36		zə ⁵⁵	ZE55	神名	普米印棒
37		ni ⁵⁵	NI55	ni ⁵⁵ 神	普米印棒
38		sã ³⁵ dA ⁵⁵	SA35DA55	sã ³⁵ dA ⁵⁵ 神	普米印棒
39		tyɛ ⁵⁵	TYE55	tyɛ ⁵⁵ 神	普米印棒
40		luə ⁵⁵ tə ⁵⁵ rə ⁵⁵	LUE55TE55RE55	龙神	普米印棒
41		luə ⁵⁵ nə ⁵⁵ ə ⁵⁵ bu ⁵³	LUE55NE55E55BU53	龙王家的宝物	普米印棒
42		tso ⁵⁵ nã ⁵⁵ zə ³⁵ tɕi ⁵⁵	TSO55NA55ZE35TCHI55	最大的龙神	普米印棒
43		dʒi ⁵³	DGI53	龙王家的鱼	普米印棒
44		bə ⁵⁵ zə ⁵³	BA55ZE53	龙王家的蛇	普米印棒
45		pə ⁵⁵ di ⁵³	PA55DI53	龙王家的蛙	普米印棒
46		rɛ ³⁵ xo ⁵⁵ la ⁵³	RE35XO55LA53	zA ⁵⁵ 的儿子。	普米印棒
47		mi ³⁵ gu ⁵⁵ tɕi ⁵⁵	MI35GU55TCHI55	zA ⁵⁵ 的父亲	普米印棒
48		bie ³⁵ pA ⁵⁵ gu ⁵⁵ tɕi ⁵⁵	BIE35P35GU55TCHI55	zA ⁵⁵ 的母亲	普米印棒
49		m̩i ⁵⁵ tsi ⁵³	MI55TSI53	分别代表男女生殖器。	普米印棒
50		phu ⁵⁵ luə ⁵³	PHU55LUE53	男人的替身	普米印棒

51		mə ⁵³ luə ⁵³	ME53LUE53	女人的替身	普米印棒
52		jɛ ⁵⁵	JE55	牦牛	普米印棒
53		ʒo ³⁵	ZO35	绵羊	普米印棒
54		ra ³⁵	RA35	山羊	普米印棒
55		lō ⁵³	LO53	黄牛	普米印棒
56		tʂɛ ³⁵	TSE35	鸡	普米印棒
57		brəu ⁵⁵	BREU55	龙	普米印棒
58		tʂ ^h ō ⁵⁵	TCHHO55	大鹏鸟	普米印棒
59		sě ³⁵ gi ⁵⁵	SE35GI55	狮子	普米印棒
60		yo ³⁵	YO35	老虎	普米印棒
61		sue ⁵³	SUE53	豹子	普米印棒
62		guě ⁵⁵	GUE55	熊	普米印棒
63		tsə ⁵³	TSE53	鹿	普米印棒
64		ʒy ⁵³	GY53	野牛	普米印棒
65		mō ⁵³	MO53	白寒鸡	普米印棒
66		k ^h uə ⁵⁵ lio ⁵³	KHUE55LIO53	斑鸠	普米印棒

67		dzu ³⁵	DZU35	大雁	普米印棒
68		ko ⁵⁵ pu ⁵³	KO55PU53	布谷鸟	普米印棒
69		kə ⁵⁵ gi ⁵⁵	KE55GI55	黄鹂鸟	普米印棒
70		xã ³⁵	XA35	鹦鹉	普米印棒
71		ʃõ ⁵³	SHO53	锦鸡	普米印棒
72		dʒɛ ⁵⁵ ji ⁵³ tʃhɪ ⁵⁵ g u ⁵⁵ zɛ ⁵⁵ t ^h o ⁵³	DGE55JI53TCHHI55GU55ZE5 5THO53	有三个头的人，从下到上依次为人头、羊头、狗头。	普米印棒
73		bze ⁵⁵ nã ⁵⁵ gu ⁵⁵ gu ⁵³	BZE55NA55GU55GU53	有九个头的蛇	普米印棒
74		bie ³⁵ pa ⁵⁵ la ³⁵ tʃy ⁵³	BIE35PA55LA35TCHY53	有十只手的青蛙	普米印棒
75		nə ³⁵ rə ⁵⁵ bu ⁵⁵	NE35RE55BU55	宝物	普米历书 《夏多吉吉》
76		se ⁵⁵ ʃi ⁵⁵	SA55SHI55	萨西（曜神）	普米历书 《夏多吉吉》
77		sõ ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ niɛ ³⁵	SO55ZI55NIE35	1.黑色三角形，箭头。 2.一种法器。	普米历书 《夏多吉吉》
78		k ^h a ⁵⁵ tʃõ ⁵⁵	KHA55TSO55	1.朝上的三叉戟。 2.一种法杖。	普米历书 《夏多吉吉》
79		k ^h a ⁵⁵ tʃõ ⁵⁵	KHA55TSO55	1.朝下的三叉戟。 2.一种法杖。	普米历书 《夏多吉吉》
80		p ^h zə ⁵⁵ bu ⁵⁵	PHZE55BU55	一种法器	普米历书 《夏多吉吉》
81		p ^h zə ⁵⁵ bu ⁵⁵	PHZE55BU55	一种法器	普米历书 《夏多吉吉》

82		ji ³⁵	JI35	白海螺	普米历书 《夏多吉吉》
83		sō ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ ni ⁵⁵ niē ³⁵	SO55ZI55NI55NIE35	两个箭头	普米历书 《夏多吉吉》
84		kuA ³⁵ ze ³⁵ nō ⁵⁵ sō ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ niē ³⁵ ni ⁵⁵	KUA35GE35NO55SO55ZI55NIE35NI55	1.乌鸦和红黑箭头的组合。 2.不好不坏。	普米历书 《夏多吉吉》
85		tʃhɛ ⁵⁵ tɪ ⁵⁵ nō ⁵⁵ sō ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ niē ³⁵	Tchh355TI55NO55SO55ZI55NIE35	1.朝下的塔和黑色的箭头的组合。 2.不好。	普米历书 《夏多吉吉》
86		sō ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ nō ⁵⁵ se ⁵⁵ ʃi ⁵⁵	SO55ZI55NO55SA55SHI55	1.三角形和萨西的组合。 2.不好。	普米历书 《夏多吉吉》
87		sō ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ ŋē ⁵⁵ ni ⁵⁵ niē ³⁵	SO55ZI55NGE55NI55NIE55	1.黄、红、黑三色的箭头组合。 2.好。	普米历书 《夏多吉吉》
88		kʰA ⁵⁵ tʃō ⁵⁵ nō ⁵⁵ nə ³⁵ rə ⁵⁵ b u ⁵⁵	KHA55TSO55NO55NE35RE55BU55	1.宝物和倒着的法杖的组合。 2.不好。	普米历书 《夏多吉吉》
89		pʰzə ⁵⁵ bu ⁵³ to ⁵³ nə ⁵⁵ ə ⁵⁵ bu ⁵³	PHZE55BU53TO53NE55E55BU53	1.宝物和朝下的法杖的组合。 2.好。	普米历书 《夏多吉吉》
90		tʃhɛ ⁵⁵ tɪ ⁵⁵ kuA ⁵⁵ ze ³⁵⁵⁵ ni ⁵⁵ zɪ ³⁵ uə ³⁵ zuə ³⁵	TSHE55TI55KUA55GE3555NI55ZUE35ZUE35	1.朝下的塔上有乌鸦和红太阳的组合。 2.不好不坏。	普米历书 《夏多吉吉》
91		kuA ³⁵ ze ³⁵ duə ⁵⁵ nə ⁵⁵ ə ⁵⁵ b u ⁵⁵	KUA35GE35DUE55NE55E55BU55	1.乌鸦和 duə ⁵⁵ 和宝物的组合。 2.不好不坏。	普米历书 《夏多吉吉》
92		se ⁵⁵ ʃi ⁵⁵ nō ⁵⁵ sō ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ ni ⁵⁵ ni ⁵⁵ ɛ ³⁵	SA55SHI55NO55SO55ZI55NI55NIE35	1.红、黑三角形和萨西的组合。 2.不好。	普米历书 《夏多吉吉》
93		tʃhɛ ⁵⁵ tɪ ⁵⁵ to ⁵³ se ⁵⁵ ʃi ⁵³	TCHHE55TI55TO53SA55SHI53	1.塔和萨西的组合。 2.塔被萨西压住了，不好。	普米历书 《夏多吉吉》
94		so ⁵⁵ zɪ ⁵⁵ ni ⁵⁵ ŋē ⁵⁵ niē ³⁵	SO55ZI55NI55NGE55NIE35	1.红、黄、黑三色箭头组合。 2.好。	普米历书 《夏多吉吉》

95		so ⁵⁵ zɿ ⁵⁵ ni ⁵⁵ niɛ ³⁵ nə ³⁵	SO55ZI55NI55NIE35NE35	1.一个红三角形和两个黑三角形的组合。 2.不好。	普米历书《夏多吉》
96		tʃ ^h a ³⁵ pɑ ⁵⁵ nə ⁵⁵ ŋɑ ⁵³	TCHHA35PA55NE55NGA53	盘子上装有各种祭品 (不可分割)	普米印棒
97		dʒɛ̃ ³⁵ t̃ ^h ə̃ ⁵³	DGE35TSHE53	宝伞	普米印棒
98		niɛ̃ ⁵⁵ ŋuɛ̃ ⁵⁵	NIE55NGUE55	金鱼	普米印棒
99		niɛ̃ ⁵⁵ sə̃ ⁵⁵ rə̃ ⁵⁵	NIE55SE55RE55	银鱼	普米印棒
100		mi ³⁵ to ⁵³	MI35TO53	花	普米印棒
101		tõ ³⁵ ke ⁵³	TO35KE53	海螺	普米印棒
102		pɑ ⁵⁵ tʃɛ̃ ⁵³ zɿ ⁵³	PA55TSE53ZI53	类似汉族的福结，也有铜打的，挂在五彩福旗上。	普米印棒
103		pɑ ⁵⁵ tʃɛ̃ ⁵³	PA55TSE53	同上，形状不一样	普米印棒
104		k ^h uə ⁵⁵ lu ⁵³	KHUE55LU53	法轮	普米印棒
105		ʃo ³⁵ ʃɛ̃ ⁵⁵ nɑ ⁵⁵ ŋɑ ⁵³	SHO35SHE55NA55NGA53	盘子上装有各种祭品	普米印棒

VI Table E: Mosuo Characters

1		ŋi ³³ qɿ ⁵³	NI33DW53	拟至（音译）	屋角村达巴历书
2		zwa ³³ kw ⁵³	ZWA33KW53	马星	屋角村达巴历书
3		pɿ ³³ khwɿ ⁵³	PA33KHWA53	青蛙嘴	屋角村达巴历书
4		pɿ ³³ dzi ⁵³	PA33DZI53	青蛙尿	屋角村达巴历书
5		dzi ⁵³ kw ³¹	DZI53KW31	水星	屋角村达巴历书
6		dzi ⁵³ kw ³¹	DZI53KW31	青蛙星白	屋角村达巴历书
7		q ^h ɿ ³³ tɕa ³³ q ^h ɿ ³³	QHA33TSA33QHA33	喉咙	屋角村达巴历书
8		q ^h ɿ ³¹ tɕa ³³ gy ³³ mi ⁵³	QHA31TSA33GV33MI53	科扎古米（音译）	屋角村达巴历书
9		ŋiæ ³¹ hũ ⁵³	NIAE31HU53	1.眼睛红 2.火星	屋角村达巴历书
10		so ³¹ t ^h a ⁵³ ɸwɿ ⁵³	SO31THA53RWA53	索它窝（音译）	屋角村达巴历书
11		so ³¹ t ^h a ⁵³ ɸwɿ ⁵³	SO31THA53RWA53	索它罗（音译）	屋角村达巴历书
12		so ³¹ t ^h a ⁵³ tɕ ^h wɿ ³³ mi ⁵³	SO31THA53TSHWA33MI53	索它戳米（音译）	屋角村达巴历书
13		so ³¹ t ^h a ⁵³ kw ³³ p ^h ɿ ⁵³	SO31THA53KW33PHA53	索它各破（音译）	屋角村达巴历书
14		hu ³³ kw ⁵³	HU33KU53	忽各（音译）	屋角村达巴历书
15		kɿ ³¹ kw ⁵³	KA31KW53	老鹰星	屋角村达巴历书
















16		bo ³¹ k ^h wΛ ⁵³	BO31KHWA53	猪嘴	屋角村达巴历书
17		bo ³¹ dzi ⁵³	BO31DZI53	博记（音译）	屋角村达巴历书
18		bo ³¹ ma ⁵³	BO31MA53	博嘛（音译）	屋角村达巴历书
19		zu ³¹ zu ⁵³	ZU31ZU53	1.四（表整体） 2.子如（音译）	屋角村达巴历书
20		zu ³¹ q ^h Λ ⁵³	ZW31QHA53	角	屋角村达巴历书
21		zu ³¹ ti ⁵³	ZW31LI53	耳朵	屋角村达巴历书
22		zu ³¹ ŋjæ ⁵³	ZW31NGJAE53	眼睛	屋角村达巴历书
23		zu ³¹ gy ⁵³	ZW31GV53	巴掌	屋角村达巴历书
24		la ⁵³ hü ⁵³ k ^h wΛ ⁵³	LA53HU53KHWA53	老虎嘴	屋角村达巴历书
25		ʂu ³¹ dzu ³¹ dy ⁵³	SU31DZW31DV53	肉食等等	屋角村达巴历书
26		ʂwa ³³ q ^h wΛ ⁵³	SWA33QHWA53	头星	屋角村达巴历书
27		po ³³ k ^h wa ³¹	PO33KHWA31	拨跨（音译）	屋角村达巴历书
28		po ³¹ dzi ⁵³	PO31DZI53	拨记（音译）	屋角村达巴历书
29		mu ³³ qu ⁵³	MU33DW53	1.普通人 2.人星	利家嘴村达巴历书
30		zwa ³³ ku ³¹	ZWA33KW31	1.马 2.马星	利家嘴村达巴历书

31		po33k ^h wa31	PO33KHW31	拨跨 (音译)	利家嘴村 达巴历书
32		po31dzi ⁵³	PO31DZI53	拨记 (音译)	利家嘴村 达巴历书
33		dzi31ku ³¹	DZI31KW31	雨的预兆	利家嘴村 达巴历书
34		pwa33ku ³¹ phæ31	PWA33KW31PHAE31	最好的星	利家嘴村 达巴历书
35		q ^h Λ31tʂa31k ^h a53	QHA31TSA31KHA53	喉咙	利家嘴村 达巴历书
36		q ^h Λ31tʂa31gy33me53	QHA31TSA31GV33ME53	人的身体	利家嘴村 达巴历书
37		ŋjæ31hõ53	NIAE31HO53	火神	利家嘴村 达巴历书
38		so31t ^h a53ʋo53	SO31THA53RO53	三盘星的头	利家嘴村 达巴历书
39		so31t ^h a53lu13	SO31THA53LU13	三盘星的手	利家嘴村 达巴历书
40		so31t ^h a 53tʂ ^h o53me53	SO31THA53TSHO53 ME53	三盘星的脚	利家嘴村 达巴历书
41		so31t ^h a53ku ³³ phæ53	SO31THA53KW33PH AE53	绵羊星	利家嘴村 达巴历书
42		hu33ku31	HU33KW31	飞鸟	利家嘴村 达巴历书
43		kΛ31ku31	KA31KW31	鹰	利家嘴村 达巴历书
44		bo31k ^h wa53	BO31KHW31	猪嘴	利家嘴村 达巴历书
45		bo31dzi53	BO31DZI53	猪胃	利家嘴村 达巴历书
















46		bo31ma53	BO31MA53	猪尾	利家嘴村 达巴历书
47		bo ³¹ ma ⁵³	BO31MA53	猪油	利家嘴村 达巴历书
48		zu31zu33q ^h a53	ZW31ZW33QHA53	zu31 的角	利家嘴村 达巴历书
49		zu31ti ⁵³	ZW31LI53	zu31 的耳	利家嘴村 达巴历书
50		zu31njæ53	ZW31NJAE53	zu31 的眼	利家嘴村 达巴历书
51		zu31gy53	ZW31GV53	子巨（音译）	利家嘴村 达巴历书
52		zu31gi33læ33k ^h wa31	ZW31GI33LAE33KHW A31	老虎的嘴	利家嘴村 达巴历书
53		ʂa33dzu31dɥ33	SA33DZW31DV33	肉	利家嘴村 达巴历书
54		ʂwa33k ^h wa31	SWA33KHWA31	刷垮（音译）	利家嘴村 达巴历书
55		mæ31k ^h wa13	MAE31KHWA13	买跨（音译）	利家嘴村 达巴历书
56		p ^h æ31me53	PHAE31ME53	1.神 2.人星	利家嘴村 达巴历书
57		ni ³³ dwa ⁵³	NI33DW5	最大的一天	前所达巴 历书
58		zwa ³³ kw ⁵³	ZWA33KW53	马星	前所达巴 历书
59		p ^h a ³¹ k ^h wa ⁵³	PA31KHWA53	蛤蟆嘴	前所达巴 历书
60		p ^h a ³¹ dzi ⁵³	PA31DZI53	青蛙尿	前所达巴 历书

61		dzi ³³ kw ⁵³	DZI33KW53	水星	前所达巴历书
62		pʌ ³³ kw ³¹ pʰʌ ³¹	PA33KW31PHA31	白蛤蟆	前所达巴历书
63		qʰɿ ³¹ tʂa ³³ qʰɿ ⁵³	QH31TSA33QHI53	qʰɿ ³¹ tʂa ³³ 的 喉咙	前所达巴历书
64		qʰɿ ³¹ tʂa ³³ gɿ ³³ mi ⁵³	QHI31TSA33GV33MI 53	qʰɿ ³¹ tʂa ³³ 的 身体	前所达巴历书
65		ŋja ³¹ hũ ⁵³	NJA31HU53	红眼睛	前所达巴历书
66		so ³¹ tʰa ⁵³ ɸo ⁵³	SO31THA53RO53	so ³¹ tʰa ⁵³ 的头	前所达巴历书
67		so ³¹ tʰa ¹³ lu ¹³	SO31THA13LU13	so ³¹ tʰa ¹³ 的手	前所达巴历书
68		so ³¹ tʰa ¹³ tʂʰo ³³ mi ⁵³	SO31THA13TSHO33 MI53	so ³¹ tʰa ¹³ 的四 个方向	前所达巴历书
69		so ³¹ tʰa ¹³ kw ³³ pʰʌ ³¹	SO31THA13KW33PH A31	so ³¹ tʰa ¹³ 的一 个白星	前所达巴历书
70		hu ³³ kw ³¹	HU33KW31	野鸡星	前所达巴历书
71		gʌ ³¹ kw ⁵³	GA31KW53	鹰星	前所达巴历书
72		bo ³¹ kʰwa ⁵³	BO31KHWA53	猪嘴	前所达巴历书
73		bo ³¹ dzi ¹³	BO31DZI13	猪尿	前所达巴历书
74		bo ³¹ ma ⁵³	BO31MA53	猪油	前所达巴历书
75		zw ³¹ zu ³³ qʰɿ ⁵³	ZW31ZU33QHI53	犏牛四面的 角	前所达巴历书

76		zwa ³¹ q ^h ɿ ⁵³	ZW31QHI53	犏牛的角	前所达巴历书
77		zwa ³¹ tɿ ⁵³	ZW31LI53	犏牛的耳	前所达巴历书
78		zwa ³¹ ŋja ⁵³	ZW31NJA53	犏牛的眼	前所达巴历书
79		zwa ³¹ gɿ ⁵³	ZW31GV53	犏牛的身体	前所达巴历书
80		la ³³ ũ ³³ k ^h wa ³³ 1	LA33U33KHWA31	虎的嘴	前所达巴历书
81		ʂa ³¹ dzu ³¹ dɿ ¹³	SA31DZW31DV13	煞则独（音译）	前所达巴历书
82		ʂwa ³³ q ^h wa ³³	SWA33QHWA33	水獭的脚印	前所达巴历书
83		mæ ³¹ q ^h wa ⁵³	MAE31QHWA53	尾巴的印子	前所达巴历书
84		p ^h æ ³³ mi ³³	PHAE33MI33	一个人	前所达巴历书
85		dzi ³¹ ku ⁵³	DZI31KW53	水星	温泉达巴历书
86		unknown	N/A	不详	温泉达巴历书
87		bo ³¹ ma ⁵³	BO31MA53	猪油	温泉达巴历书
88		mu ³³ ku ⁵³	MU33KW53	火星	温泉达巴历书
89		unknown	N/A	不详	温泉达巴历书
90		so ³¹ t ^h a ³³ ku ³³ p ^h ʌ ³¹	SO31THA33KW33PHA31	索塔各帕（音译）	温泉达巴历书








91		unknown	N/A	不详	温泉达巴历书
92		k ^h u ³¹ tɕa ³³ gu ³¹ mi ³³	KHU31TSA33GU31MI33	库扎古米 (音译)	温泉达巴历书
93		ŋiæ ³¹ hõ ⁵³	NIAE31HO53	念红 (音译)	温泉达巴历书
94		so ³¹ t ^h a ³³ ʁo ⁵³	SO31THA33RO53	索塔俄 (音译)	温泉达巴历书
95		so ³¹ t ^h a ³³ kw ³³ p ^h ʌ ⁵³	SO31THA33KW33PHA53	三亮星白	温泉达巴历书
96		so ³¹ t ^h a ³³ lo ¹³	SO31THA33LO13	不详	温泉达巴历书
97		pwa ³³ kw ³¹ p ^h ʌ ³¹	PWA33KW31PHA31	拨各帕 (音译)	温泉达巴历书
98		χu ³³ kw ⁵³	XU33KW53	野鸡头	温泉达巴历书
99		kw ³¹ kw ⁵³	KW31KW53	老鹰头	温泉达巴历书
100		unknown	N/A	不详	温泉达巴历书
101		bu ³¹ dzi ⁵³	BU31DZI53	猪的阴道	温泉达巴历书
102		unknown	N/A	不详	温泉达巴历书
103		unknown	N/A	不详	温泉达巴历书
104		zu ³¹ q ^h o ⁵³	ZW31QH053	索塔俄 (音译)	温泉达巴历书
105		so ³¹ t ^h a ³³ kw ³³ p ^h ʌ ⁵³	SO31THA33KW33PHA53	三亮星白	温泉达巴历书











106		so ³¹ t ^h a ^{3 3} lo ¹³	SO31THA33LO13	不详	温泉达巴 历书
107		pwa ³³ kw ³¹ p ^h Λ ³¹	PWA33KW31PHA31	拨各帕（音 译）	温泉达巴 历书
108		zw ³¹ q ^h o ⁵³	ZW31QH053	孜（音译） 的角	温泉达巴 历书
109		zw ³¹ tj ⁵³	ZW31LI53	孜（音译） 的耳朵	温泉达巴 历书
110		zw ³¹ ηja ⁵³	ZW31NJA53	孜（音译） 的眼	温泉达巴 历书
111		ʂΛ ³¹ dzw ³¹ dɥ ¹³	SA31DZW31DV13	不详	温泉达巴 历书
112		lã ^{3 3} hũ ³¹ k ^h wε ³¹	L33HU31KHWE31	虎嘴	温泉达巴 历书
113		Unknown	N/A	不详	温泉达巴 历书
114		ʂwa ^{3 3} q ^h wa ^{3 1}	SWA33QHWA31	羊蹄	温泉达巴 历书
115		ma ^{3 3} q ^h wa ^{3 1}	MA33QHWA31	玛挎（音 译）	温泉达巴 历书
116		ηj ³³ dzw ⁵³	NJ33DZW53	不详	温泉达巴 历书
117		da ^{3 1} wa ⁵³	DA31WA53	月亮	喇嘛历书
118		p ^h õ ³³ bu ⁵³	PHO33BU53	篷布（音 译）	喇嘛历书
119		t ^h i ³¹ li ³³	THI31LI33	三个星	喇嘛历书
120		kw ⁵³ na ^{3 1}	KW53NA31	黑星宿	喇嘛历书

121		$\chi^{31}na^{31}mi^{53}$	XI31NA31MI53	海	喇嘛历书
		$ku^{33}p^h\Lambda^{53}$	KW33PHA53	白星	喇嘛历书
122		$t^h^{31}li^{33}na^{31}pu^{53}$	THI31LI33NA31PU53	三角星	喇嘛历书
123		$n\ddot{o}^{31}bu^{53}$	NO31BU53	火神	喇嘛历书
124		$\eta j\ddot{a}^{33}t^h^{33}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	NJAE33THI33AE33MI33	难产鬼	屋角村印棒
125		$tsa^{33}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	TSA33AE33MI33	山菩萨的官	屋角村印棒
126		$mu^{33}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	MU33AE33MI33	矮人住地的鬼	屋角村印棒
127		$m\Lambda^{33}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	MA33AE33MI33	河海中的鬼	屋角村印棒
128		$\eta j\ddot{a}^{33}t^h^{33}ts^h\omega^{31}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	NJA33THI33TSHW31AE33MI33	一种鬼	屋角村印棒
129		$g\Lambda^{31}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	GA31AE33MI33	一种鬼	屋角村印棒
130		$dzu^{53}zu^{33}\eta^{33}ma^{31}$	DZ53ZU33II33MA31	操纵人的鬼	屋角村印棒
131		$mu^{31}d\omega^{53}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	MU31DW53AE33MI33	病鬼	屋角村印棒
132		$\eta^{33}dze^{33}ts^h\omega^{31}\ddot{a}^{31}mi^{33}$	I33DZE33TSHW31AE31MI33	羊头鬼	屋角村印棒
133		$zu^{31}zo^{53}$	ZU31ZO53	$\eta j\ddot{a}^{33}t^h^{33}$ 家的鬼	屋角村印棒
134		$t^h^{33}\eta\omega^{33}\ddot{a}^{33}mi^{33}$	THI33IWA33AE33MI33	与羊头鬼、 $\eta j\ddot{a}^{33}t^h^{33}$ 家的鬼合作的鬼	屋角村印棒





135		ʂwa ³³ ɖw ³³ æ ³¹ mi ³³	SW33DW33AE31MI33	鬼名	屋角村印棒
136		do ³³ æ ³³ mi ³³	DO33AE33MI33	鬼名	屋角村印棒
137		za ³³ æ ³³ mi ³³	ZA33AE33MI33	za ⁵³ 鬼的妈妈	屋角村印棒
138		ʂwa ³¹ ʂwa ⁵³ ka ³³ ɬ ³¹ po ³¹	SWA31SWA53KA33I31PO31	鬼名	屋角村印棒
139		p ^h y ³³	PHV33	拿矛的山菩萨的官	屋角村印棒
140		mi ¹³	MI13	拿矛的山菩萨的官	屋角村印棒
141		za ⁵³ gy ³¹ po ⁵³	ZA53GV31PO53	脚	历书
142		za ⁵³ ŋj ³¹ ma ⁵³	ZA53NI31MA53	眼睛	历书
143		za ⁵³ da ³¹ wa ⁵³	ZA53DA31WA53	嘴	历书
144		za ⁵³ ŋj ¹³	ZA53NJA13	瞳孔	历书
145		za ⁵³ la ³¹ pa ⁵³	ZA53LA31PA53	手	历书
146		za ⁵³ gy ³¹ mi ⁵³	ZA53GV31MI53	身体	历书
147		za ⁵³ phu ³¹ bu ⁵³	ZA53PHU31BU53	后背	历书
148		ŋj ³¹ la ⁵³	NJA31LA53	眼睛	喇嘛历书
149		ŋj ³¹ la ¹³ ŋwa ³¹ la ¹³	NJA31LA13NGWA31LA13	五只眼睛	喇嘛历书















150		dy ²³ zi ³³ mi ³³	DV23ZI33MI33	拿矛的官	屋角村印棒
151		t ^h y ³³ æ ³³ mi ³³	THV33AE33MI33	拿矛的官	屋角村印棒
152		ŋju ³³ mu ³³	NIU33MU33	人	屋角村印棒
153		lo ³¹ q ^h wa 53p ^h õ ³³ bo ⁵³ t ^h i ³¹ po ³³ t ^h i ³ 3t ^ɕ e ³³	LO31QHWA53PHO33 BO53THI31PO33THI	手臂拿着 “篷布”杀	喇嘛历书
154		la ³³ dza ³³	LA33DZA33	骑虎	屋角村印棒
155		gi ³³ dza ³³	GI33DZA33	骑胸	屋角村印棒
156		za ¹³	ZA13	豹子	屋角村印棒
157		t ^ɕ wa ³³ mi ³³	TSW33MI33	狐狸	屋角村印棒
158		lu ³³ pu ³³ t ^ɕ h ^u ³¹	LU33PU33TSHU31	大象	屋角村印棒
159		p ^ɛ mi ¹³	PA31MI13	青蛙	屋角村印棒
160		b ^y ³¹ z ^y ⁵³	BV31ZV53	蛇	屋角村印棒
161		ku ¹³	KW13	老鹰	屋角村印棒
162		t ^h u ³³ zu ³¹	THU33ZU31	斑鸠	屋角村印棒
163		na ³³ ga ³¹ mi ³³	NA33GA31MI33	白尾灰鸟	屋角村印棒
164		χw ³³	XW33	山鸡	屋角村印棒
















165		dze ³³ ba ³¹	DZE33BA31	蝙蝠	屋角村印棒
166		ʂwa ⁵³ pa ⁵³	SWA53PA53	十字花	喇嘛历书
167		dza ³¹ ze ⁵³ ba ³¹ pa ⁵³ dza ³¹	DZW31ZE53BA31PHA 53DZW31	花树	屋角村印棒
168		tæ ³³ ʂa ³³ tæ ¹³ dza ³¹	TAE33SW33TAE13DZ AE31	花名	屋角村印棒
169		dza ³¹ tshe ⁵³	DZA31TSHE53	伞	喇嘛历书
170		qha ³³ ta ⁵³	QHA33TWA53	三叉戟	屋角村印棒
171		tha ³³ ʂa ³¹	THA33I31	经书	屋角村印棒
172		dza ³¹ tsa ³³ tsa ³³ ma ³¹	DZA31TSHW33TW33 MA31	彩布条	屋角村印棒
172		bo ³¹ ba ⁵³	BO31ABA53	念经时盛水用的器皿	屋角村印棒
173		sa ³³ ʂa ³³ ʂa ⁵³ za ³¹	SW33I33UA53ZW31	宝珠	屋角村印棒
174		ci ³³ lu ³³	CIA33LU33	香炉	屋角村印棒
175		ma ³¹ mu ³³	MA31MU33	灯	屋角村印棒
176		ba ³¹ ba ¹³ qha ³³	BA31BA13QHWA33	花	屋角村印棒
177		ca ³¹ qha ¹³	CW31QHWA13	容器	屋角村印棒
178		hu ³¹ ʂa ¹³ qha ³³	HU31I13QHWA33	珠子	屋角村印棒
179		ja ³¹ sa ⁵³	JA31SA53	雨伞	屋角村印棒
180		tsu ³¹ ʂa ³³ na ³³ na ³³	TSHU31SA33NA33NG A33	送水井菩萨时用的法器	屋角村印棒
















181		ɕw ³¹ q ^h wa ^{1 3}	CW31QHWA13	香炉	屋角村印棒
182		sw ³¹ thi ¹³	SW31THI13	刀	屋角村印棒
183		ze ³³	ZE33	箭	屋角村印棒
184		ti ³¹ pa ^{3 3} ty ³¹	LI31PA33TV31	矛	屋角村印棒
185		tɕ ^h ye ³³ ti ⁵³	TCHYE33TI53	舍利塔	喇嘛历书
186		tse ³³ q ^h o ³³	TSE33QH033	山菩萨的房子	屋角村印棒
187		χa ^{3 3} ɭw ³³ qa ^{3 3}	XA33IW33QA33	供菩萨的粮食	屋角村印棒
188		za ^{3 1} x a ⁵³	ZA31XA53	za ⁵³ 的饭	屋角村印棒
189		ky ³³ χa ^{3 3}	KY33XA33	水井饭	屋角村印棒
190		ɭw ³³ ma ^{3 1}	IW33MA31	鬼饭	屋角村印棒
















VI Table F: Ruke Characters

1		no□ bu	NOBU	一种宝物	油米汝可印棒
2		ηu əɭ mbuɪ tɕ ^h iɭ; xæɭ əɭ mbuɪ tɕ ^h iɭ	NUELMUBLTCHIJXAEJEMBUTCHIL	白银的精华和黄金的精华	油米汝可印棒
3		ʂu əɭ mbuɪ tɕ ^h iɭ; æɭ əɭ mbuɪ tɕ ^h iɭ	SUELMBULTCHIL;AELEMBULTCHIL	铁的; 铜的	油米汝可印棒
4		ts ^h õɭ ndzæ əɭ mbuɪ tɕ ^h iɭ	TSHOLNDZAEELMBULTCHIL	象牙	油米汝可印棒








5		tsʰoŋ ɣoŋ bəŋ	TSOLYOLBEL	大象头上的旋儿	油米汝可印棒
6		NON	N/A	大象肚皮上的旋儿，是一种宝的符号	油米汝可印棒
7		tsʰo ər	TSHOER	大象的骨头，是一种宝的符号	油米汝可印棒
8		saʔ	SA	伞	油米汝可印棒
9		dzi tsʰe	DZITSHE	莲花	油米汝可印棒
10		ni	NI	鱼和海螺	油米汝可印棒
11		ba	BA	一种宝花	油米汝可印棒
12		bu mba	BUMBA	净水壶，宝瓶	油米汝可印棒
13		paŋ tʰa	PALTUA	吉祥结	油米汝可印棒
14		kʰoŋ loŋ	KHOLLON	轮，一种宝物	油米汝可印棒
15		ʂuŋ mi	SULMI	香炉	油米汝可印棒
16		maŋ mi	MALMI	油灯	油米汝可印棒
17		zɿŋ sa	ZLLSA	祭酒	油米汝可印棒
18		leŋ sa	LELSA	祭茶	油米汝可印棒

19		mbæ sa	MBAESA	蜜蜂糖	油米汝 可印棒
20		mā ngu	MENGGU	龙	油米汝 可印棒
21		ɕ'əJ tɕ'hu	CIELTCHU	大鹏	油米汝 可印棒
22		sɪɫ ngu	SINGGUW	狮子	油米汝 可印棒
23		mɔərɫ	MBERL	牦牛	油米汝 可印棒
24		joɫ	JOL	绵羊	油米汝 可印棒
25		tɕ'ɪɫ	TSHIL	山羊	油米汝 可印棒
26		æ	AE	鸡	油米汝 可印棒
27		ngər	NGER	大雁	油米汝 可印棒
28		ky	KV	老鹰	油米汝 可印棒
29		zɫ	ZL	豹	油米汝 可印棒
30		la	LA	虎	油米汝 可印棒
31		tɕ'ɕ'ua	TSHUA	马鹿	油米汝 可印棒
32		zi	ZI	山鹿	油米汝 可印棒
33		bu	BU	猪	油米汝 可印棒








34		gu	GU	熊	油米汝 可印棒
35		tɕʰi	TCHI	麂子	油米汝 可印棒
36		huā	HUA	鼠	油米汝 可印棒
37		ɤe	VE	牛	油米汝 可印棒
38		la	LA	虎	油米汝 可印棒
39		tʰoɭ le	THOLLE	兔	油米汝 可印棒
40		mǎ ŋgu	MENGGU	龙	油米汝 可印棒
41		dziŋ	DIZ	蛇	油米汝 可印棒
42		zʰa	ZUA	马	油米汝 可印棒
43		joɭ	JOL	羊	油米汝 可印棒
44		zu	ZU	猴	油米汝 可印棒
45		æ	AE	鸡	油米汝 可印棒
46		kʰu	KHW	狗	油米汝 可印棒
47		bu	BU	猪	油米汝 可印棒
48		pʰɯɭ lɛ	PHUJLU	男人的标 志	油米汝 可印棒









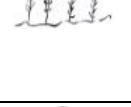

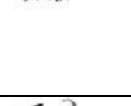




49		mɛɯ lɛ	MUJLU	女人的标志	油米汝可印棒
50		dziɯ	DZIJ	蛇	油米汝可印棒
51		pa	PA	青蛙	油米汝可印棒
52		ŋgərɯ ɣoɯ tsy	NGERYOTSY	大雁头的鬼	油米汝可印棒
53		kɤ ɣoɯ tsy	KVYOTSY	老鹰头的鬼	油米汝可印棒
54		zi ɣoɯ tsy	ZIYOTSY	豹头鬼	油米汝可印棒
55		laɯ ɣoɯ tsy	LAYOTSY	虎头鬼	油米汝可印棒
56		tʂ ^h ua ɣoɯ tsy	TSHUAYOTSY	鹿头鬼	油米汝可印棒
57		zi ɣoɯ tsy	ZIYOTSY	山鹿头鬼	油米汝可印棒
58		gu ɣoɯ tsy	GUYOTSY	熊头鬼	油米汝可印棒
59		bu ɣoɯ tsy	BUYOTSY	猪头鬼	油米汝可印棒
60		tʂ ^h iɯ ɣoɯ tsy	TCHIYOTSY	麂子头鬼	油米汝可印棒
61		le ɣoɯ tsy	LEYOTSY	獐子头鬼	油米汝可印棒
62		hū ɣoɯ tsy	HUYOTSY	野鸡头鬼	油米汝可印棒
63		xe ɣoɯ tsy	XEYOTSY	野鸡头鬼	油米汝可印棒
















64		dził ɣoɫ tsy	DZIYOTSY	蛇头鬼	油米汝 可印棒
65		paɫ ɣoɫ tsy	PAYOTSY	青蛙头鬼	油米汝 可印棒
66		æɭ ɣoɫ tsy	AELYOTSY	鸡头鬼	油米汝 可印棒
67		ɬər za dziɫ pu	TERZADZIPU	猪头鬼 (一种大鬼)	油米汝 可印棒
68		ciɫ ndzi dziɫ pu	CINDZIDZIPU	牛头鬼 (一种大鬼)	油米汝 可印棒
69		leɭ tɕi sɪɫ pʰu	LEJTCISIPHU	男人面的 大鬼	油米汝 可印棒
70		nɐ ndzɐ dziɫ pu	NUNDZUDZIIPU	鸡头鬼 (一种大鬼)	油米汝 可印棒
71		oŋɭ ndæ dziɫ pu	ONGJNDAEDZIIPU	女人面的 大鬼	油米汝 可印棒
72		dɐ zʰa ndzæ	DUZUANDZAE	骑马的 “dɐ” 鬼	油米汝 可印棒
73		tsa zʰa ndzæ	TSAZUANDZAE	骑马的 “tsa” 鬼	油米汝 可印棒
74		ɬər zʰa ndzæ	TERZUANDZAE	骑马鹿的 鬼	油米汝 可印棒
75		tʰu zʰa ndzæ	THUZUANDZAE	骑马的 “tʰu”鬼	油米汝 可印棒
76		tʰu zʰa ndzæ	THUZUANDZAE	骑马的一 般的鬼	油米汝 可印棒
77		duɫ tɕʰiɭ mbuɭ	DUTCHIMBU	在天上飞 的星星的 东西	油米汝 可印棒
78		ziʔ	ZI	“zi”鬼	油米汝 可印棒
















79		dɣt	DV	“dɣ” 鬼	油米汝 可印棒
80		tʂa	TSA	“tʂa” 鬼	油米汝 可印棒
81		dɣ	DV	“dɣ” 鬼	油米汝 可印棒
82		mu	MU	“mu” 鬼	油米汝 可印棒
83		ndo	NDO	狗头鬼	油米汝 可印棒
84		tʂʰ	TSHU	吊死鬼	油米汝 可印棒
85		ʂu sɪ pʰe	SUSIPHE	“ʂu”神	油米汝 可印棒
















VI Table G: Taliu Characters






1		min ³¹ di ⁵⁵ mu ³³	MIN31DI55MU33	天	铎系唱经
2		mi ⁵⁵ na ³³ mu ³³	MI55NA33MU33	地	铎系唱经
3		tʂi ⁵⁵ tʂʰu ⁵⁵	TʂI55TʂʰU55	云	铎系唱经
4		my ³¹ ŋi ⁵⁵	MY31NI55	太阳	铎系唱经
5		ʂu ³³ pu ³³	HU33PU33	月亮	铎系唱经
6		kua ⁵⁵ ʂl ³¹ mu ³³	KUA55SL31MU33	北斗七星	铎系唱经
7		kua ⁵⁵ sa ⁵⁵ tʂʰu ³¹	KUA55SA55THU31	三排星	铎系唱经

8		kuα ⁵⁵ zi ³¹ mu ³³	KUA55ZI31MU33	启明星	铎系唱经
9		a ⁵⁵ tɕa ³³	A55TCA33	水	铎系唱经
10		a ⁵⁵ to ³¹ dʒua ³¹ luə ³³ dzi ⁵⁵	A55TO31DZUA31LUE33DZI55	火石	铎系唱经
11		tʂu ³¹ mɛ ⁵⁵	TSU31ME55	火草	铎系唱经
12		mi ³¹ guə ³³	MI31GUE33	银河	铎系唱经
13		pi ⁵⁵ tu ⁵⁵	PI55TU55	山	铎系唱经
14		tsʰu ³¹ ye ⁵⁵ ʂl ³¹	TSHU31YE55SL31	旋风	铎系唱经
15		kuə ⁵⁵ mi ⁵⁵ so ³¹	KUE55MI55SO31	扫把星	铎系唱经
16		mi ⁵⁵ na ³¹ lo ³¹ mu ³¹ to ⁵⁵	MI55NA31LO31MU31TO55	庄稼地	铎系唱经
17		mi ⁵⁵ uɑ ³¹	MI55UA31	弯的地	铎系唱经
18		luə ⁵⁵ tsi ³¹	LUE55TSI31	土	铎系唱经
19		py ⁵⁵ tɕ ³¹ la ³¹ tɕa ³³ su ³¹ hu ⁵⁵	PY55TY31LA31TCA33SU31HU55	死后灵魂	铎系唱经
20		jɿ ³¹ ky ⁵⁵ i ³¹ tuə ⁵⁵	JY31KY55I31TUE55	升棺	铎系唱经
21		a ⁵⁵ xi ³¹ tɕ ³³ mu ³³	A55XI31TY33MU33	去世后不走大门	铎系唱经
22		a ⁵⁵ na ³¹	A55NA31	乌鸦	铎系唱经

23		by ⁵⁵ vu ³¹	BY55VU31	猫头鹰	铎系唱经
24		bu ³¹ ma ³¹	BU31MA31	毛虫	铎系唱经
25		ŋuŋ ³¹	NGUNG31	鱼	铎系唱经
26		tɕ ^h ly ⁵⁵ ly ³¹	TSHL55LY31	麂子	铎系唱经
27		bu ³¹ ɕ ³¹ pu ³³ wa ³¹	BU31SL31PU33WA31	连虫串	铎系唱经
28		ɕua ⁵⁵ tɕ ^h a ³¹ ka ³¹	SUA55TSHA31KA31	双蛇	铎系唱经
29		bie ³¹ ma ³¹	BIE31MA31	母猪	铎系唱经
30		ia ⁵⁵	IA55	鸡	铎系唱经
31		a ⁵⁵ pi ⁵⁵ li ⁵⁵	A55PI55LI55	鸟突死	铎系唱经
32		piu ³¹	PIU31	蜂	铎系唱经
33		bu ³¹ ta ³¹ a ⁵⁵ ta ³¹	BU31TA31A55TA31	不达虫	铎系唱经
34		ɕi ⁵⁵ mu ³³ ɕua ⁵⁵ lye ³¹ lu ⁵⁵	HI5T5MU33SUA55LYE31LU55	蛇进入正房	铎系唱经
35		u ⁵⁵ bu ³¹ ɕua ⁵⁵ pi ⁵⁵ na ³³	U55BU31SUA55PI55NA33	青蛙卡蛇 脖	铎系唱经
36		bu ³¹ tsɿ ³³	BU31TSI33	不子虫	铎系唱经
37		ia ⁵⁵ bu ³¹ ia ⁵⁵ te ³¹	IA55BU31IA55TE31	织布机打 死苍蝇	铎系唱经

38		tɕy ⁵⁵ ma ³³ ia ³¹ tɛ ³¹	TCY55MA33IA31TE31	鹰打鸟	铎系唱经
39		li ⁵⁵ ko ³¹	LI55KO31	牛丫	铎系唱经
40		lu ³¹ tɕud ³³	LU31TSUA33	牛披索	铎系唱经
41		wa ⁵⁵ ta ³¹	WA55TA31	牛打脚	铎系唱经
42		t ^h a ³¹ lɐ ⁵⁵	THA31LE55	兔子	铎系唱经
43		a ⁵⁵ ni ³¹ sɿn ³¹ tɕa ⁵⁵ pu ³¹	A55NI31SRN31TSA55PU31	叉脖牛	铎系唱经
44		ja ⁵⁵ si ³¹ pi ³¹ li ³¹	JA55SI31PI31LI31	软蛋	铎系唱经
45		bu ³¹ i ⁵⁵	BU31I55	小红青蛙	铎系唱经
46		a ⁵⁵ ŋua ³¹	A55NGUA31	水牛	铎系唱经
47		ɕua ⁵⁵	SUA55	蛇	铎系唱经
48		a ⁵⁵ na ³³ mu ³¹	A55NA33MU31	马	铎系唱经
49		a ⁵⁵ tɕl ⁵⁵	A55TSL55	羊	铎系唱经
50		a ⁵⁵ ŋi ³¹	A55NI31	黄牛	铎系唱经
51		ŋya ⁵⁵ t ^h y ³¹	NYA55THY31	藤扣	铎系唱经
52		mɛ ³³ ku ³³	ME33KU33	分叉火草	铎系唱经

53		sɿ ³³ by ³¹	SI33BY31	断树干	铎系唱经
54		mu ⁵⁵ mən ³¹ ye ³³	MU55MEN31YE33	竹子开花	铎系唱经
55		ʂu ⁵⁵ ku ³³	SU55KU33	分叉麦子	铎系唱经
56		p ^h y ³¹ tɕiɛ ⁵⁵	PHY31TCIE55	连蒂瓜	铎系唱经
57		a ⁵⁵ ty ³¹ ye ⁵⁵ lu ⁵⁵	A55TY31YE55LU55	山茶花	铎系唱经
58		a ⁵⁵ ty ³¹ ye ⁵⁵ lu ⁵⁵ tɕa ³¹	A55TY31YE55LU55TCA31	假山茶花	铎系唱经
59		sɿ ⁵⁵ tɕa ³¹	SY55TCA31	柴	铎系唱经
60		tsɿ ³¹	TSI31	烂麻	铎系唱经
61		ia ³¹ k ^h o ⁵⁵	IA31KHO55	织布经线 打结	铎系唱经
62		sɿ ⁵⁵ ko ³¹	SI55KO31	犁	铎系唱经
63		tɕa ⁵⁵ pia ⁵⁵	TCA55PIA55	耙	铎系唱经
64		tɕa ⁵⁵ la ³¹ tɕ ^h uə ³¹	TCA55LA31TSHUE31	耒仓	铎系唱经
65		a ⁵⁵ t ^h u ³¹	A55THU31	柴刀	铎系唱经
66		a ⁵⁵ ts ^h o ⁵⁵	A55TSHO55	斧头	铎系唱经
67		mi ³¹ ts ^h o ⁵⁵	MI31TSHO55	镰刀	铎系唱经

68		a ³¹ ky ⁵⁵ pia ³³	A31KY55PIA33	板锄	铎系唱经
69		a ³¹ ky ⁵⁵ tɕ ^h ua ³³	A31KY55TSHUA33	条锄	铎系唱经
70		xɣ ⁵⁵ zɿ ³¹	XV55ZI31	锯子	铎系唱经
71		sɿ ⁵⁵ la ³¹	SI55LA31	推刨	铎系唱经
72		dzu ³¹	DZU31	凿子	铎系唱经
73		tsɿ ³¹	TSI31	麻	铎系唱经
74		ia ³¹ ka ³¹	IA31KA31	纺麻签	铎系唱经
75		ɕu ³¹ ɕuə ⁵⁵	SU31SUE55	量线杆	铎系唱经
76		ɕua ³¹ la ³¹	SUA31LA31	纺车	铎系唱经
77		vu ⁵⁵ zu ³¹	VU55ZU31	纺线针	铎系唱经
78		tɕuə ⁵⁵ ə ⁵⁵	TSUE55E55	绕线锤	铎系唱经
79		ia ³¹ po ³¹	IA31PO31	绕线板	铎系唱经
80		ia ³¹ tɕa ⁵⁵	IA31TSA55	织布架	铎系唱经
81		ia ³¹ ŋi ⁵⁵	IA31NI55	提线器	铎系唱经
82		ia ³¹ mu ³¹	IA31MU31	紧线板	铎系唱经

83		tʂuə ⁵⁵ k ^h u ³¹	TSUE55KHU31	梭子	铎系唱经
84		ia ³¹ k ^h o ³¹	IA31KHO31	打豆杆	铎系唱经
85		a ⁵⁵ tʂa ³³ zɿ ⁵⁵ tu ³¹	A55TCA33ZI55TU31	水井	铎系唱经
86		xy ³³ tʂə ³³	XY33TSE33	绳索	铎系唱经
87		luə ⁵⁵ tɛ ³¹ t ^h u ³¹	LUE55TE31THU31	锤子	铎系唱经
88		xi ⁵⁵ ky ³³ la ³¹	XI55KV33LA31	堂屋	铎系唱经
89		a ⁵⁵ xi ³¹ ty ³³ mu ³³	A55XI31TY33MU33	大门	铎系唱经
90		xi ³¹ kuə ⁵⁵ kuə ⁵⁵	XI31KUE55KUE55	庭院	铎系唱经

Appendix A

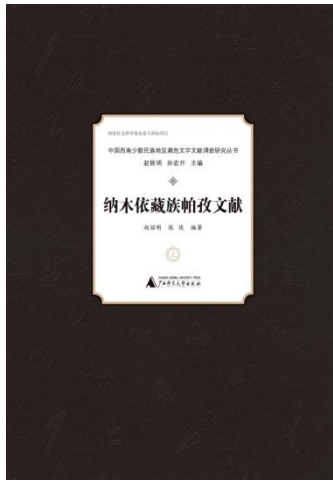
1. "Pazi Documents of Namuz Tibetan: Series of Studies on Documents in Endangered Language of Minor Ethnic Region in South West China", Guangxi Normal University Press, 2014
2. "Sigawu Documents of Xieluo, Muya Tibetan: Series of Studies on Documents in Endangered Language of Minor Ethnic Region in South West China", Guangxi Normal University Press, in Production
3. "Shaba Documents from Xieluo, Ersu Tibetan: Series of Studies on Documents in Endangered Language of Minor Ethnic Region in South West China", Guangxi Normal University Press, in Production
4. "": Series of Studies on Documents in Endangered Language of Minor Ethnic Region in South West China", Guangxi Normal University Press, in Production
5. "Daba Documents of Sichuan and Yunnan: Series of Studies on Documents in Endangered Language of Minor Ethnic Region in South West China", Guangxi Normal University Press, in Production 6.
6. "Duoxi Documents of Taliu Yi: Series of Studies on Documents in Endangered Language of Minor Ethnic Region in South West China", Guangxi Normal University Press, in Production

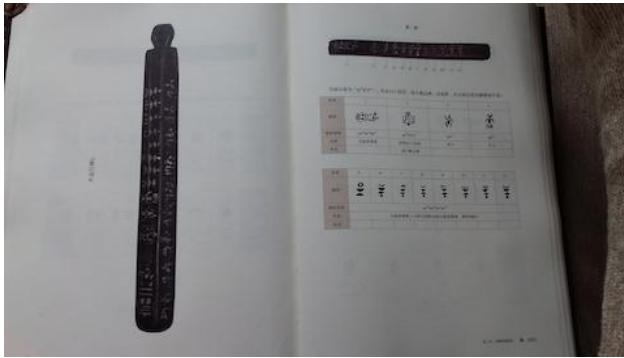
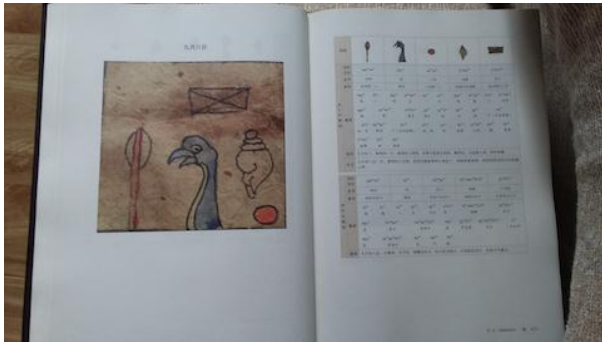
7. “Dongba Documents in Youmi Ruke: Series of Studies on Documents in Endangered Language of Minor Ethnic Region in South West China”, Guangxi Normal University Press, in Production

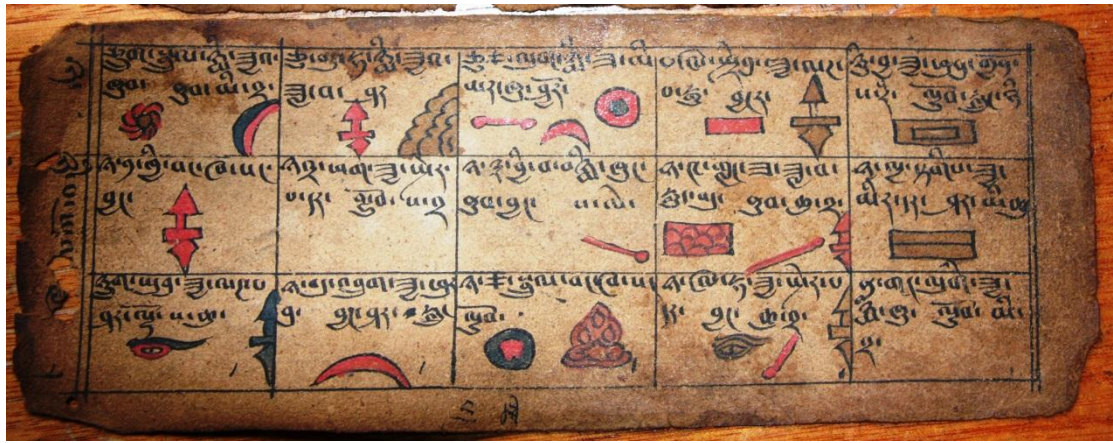
Appendix B Reference

1. [C] Maoji Fu, “Pictographic and Glyphic Scripts of Naxi”, Ethnic Languages, Vol. 1, 1982
2. [M] Bufan Huang, “Namuz”, Fifteen Tibeto-Burman languages, Beijing Yanshan Press, Feb 1991
3. [J] Jiren He, “Etymology of ‘Moxie’ and ‘Namuz’”, Ethnic Languages, Vol 5, 1991
4. [M] Yaohua He, “History of Tibetan in Southwest Sichuan Province”, Collection of Studies on History and Ethnic in Southwest China, Yunnan People’s Press, 1988, P89
5. [J] Huiqiang Liu, “the Origin of Namuz”, Linguistic Studies, Vol 2, 1996 (Vol 32 in total)
6. [J] Junbo Liu, “Preliminary Records on Namuz Tibetan in Jiulong County: Nimapuzi as an Example”, Journal of Kangding Ethnic Normal High School, Vol 18.5, Oct 2009
7. [M] Junhua Lin, “Namuz and their Wizards”, Tourism Tibetan, Oct 2004
8. [J] Lama Ziwo, “Studies on Namuz and its linguistic branches” Ethnic Languages, Vol 1, 1994
9. [J] Xijiang Long, “Myths and Almanac of Tibetan in United Community in Mianning County”, Report of Study in Downstream Area of Yayanjiang River, Association of Ethnic Studies in Southwest China.
10. [J] Xijiang Long, “ ‘Xifan’ and its Origin in Liangshan County” (Part I), Tibetan Studies, Vol. 2, 1986
11. [C] Various Authors, “General Introduction on Muli Tibetan Autonomous County”, Minzu Press, 2009
12. [J] Hongkai Sun, “On Qionglong Culture and Qiangic languages”, Ethnic Studies, Vol 2, 1986
13. [C] Hongkai Sun, “Simple History of Qiangic Language”, Minzu Press, 1981
14. [J] Hongkai Sun, “Glyphic Scripts of Ersu Shaba”, Ethnic Languages, Vol 6, 1982.
15. [J] “Ethnic languages and their belongs among six river areas: including Upstream Jialingjiang River and Yaluzangbujiang River areas”, Reports of Ethnic, Vol 3, 1983
16. [J] Hongkaisun, “Categorization of Tibeto-Burman and Qiangic languages”, Modern Linguistics, Vol 2. 2000
17. [C] Hongkai Sun, Zengyi Hu, Xing Huang, “Languages in China”, Shangwu Press, 2007.
18. [M] Zhaolin Song, “Speaking Myth Images – Survey on Ancient Local Beliefs”, Beijing, Xueyuan Press, 2004
19. [M] Zhaolin Song, “Road to Seek Origin: Discovery on a Myth Image”, Xueyuan Press, Aug 2004, First Edition
20. [M] Dehe Wang, “Culture Study on Ersu Tibetan”, Sichuan University Press, Chengdu, Oct 2010
21. [M] Jia Wu, “History Study on Jiulong Tibetan Society”, Studies on Ersu Tibetan, Minzu Press, Beijing, Dec 2007
22. [M] Tongqiang Xu, “New Exploration on Relation between Languages and Scripts”, General Language Study, Qilu Press, 2009
23. [J] Anonymous, “History Study on Naxi Society in Sichuan Province”, Series of History Studies of Chinese Minor Ethnic Society, 108
24. [M] Ruxian Yan, Zhaolin Song, “Matriliney of Naxi in Yongning”, Yunnan People’s Press, Kunming, 1984: P176
25. [M] “Generation and Development of Scripts”, Peking University Press, 1987
26. [M] Feizhou Zheng, “Studies of Components in Ersu Shaba Scripts”, Linguistic Study, Vol 2002.
27. [M] Jun Zhang, Hongkai Sun, “Preliminary Exploration in Academic Thoughts of Ethnic Languages”, Journy of Jinan (Philosophy and Social Science), Vol 2, 2009
28. [M] Liming Zhao, “Is Poyageshu a script?”, Literal and History Knowledge, Beijing Chinese Book Press, 2009
29. [M] Liming Zhao, “What is Poyageshu?”, Chinese Reading, Feb 18, 2009
30. [C] Youguang Zhou, “History of Scripts in the World”, Shanghai Education Press, 1997: P31

Appendix C Published Examples







木雅历书（一）



木雅历书（二）



木雅印棒

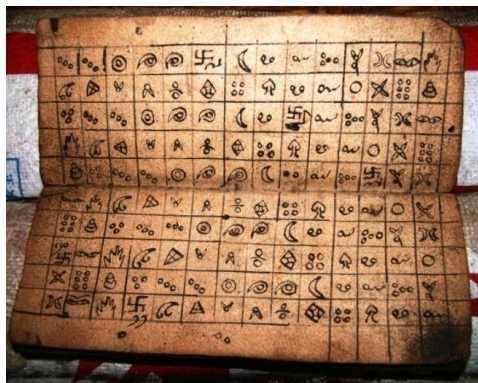


尔苏历

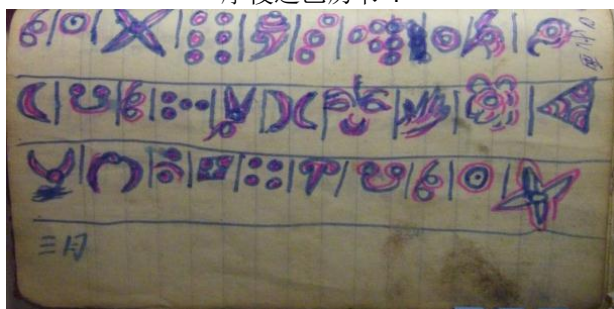


普米历

书



摩梭达巴历书 1



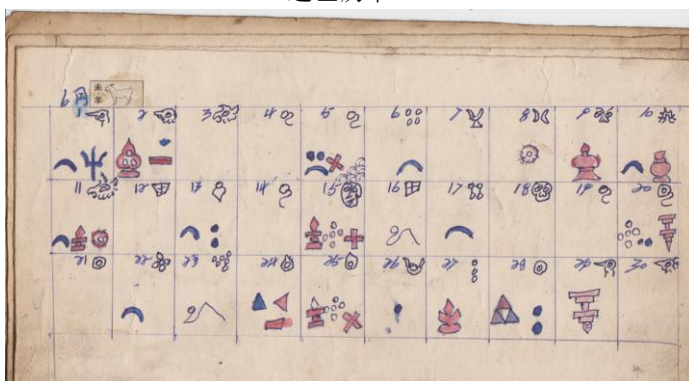
达巴历书 2



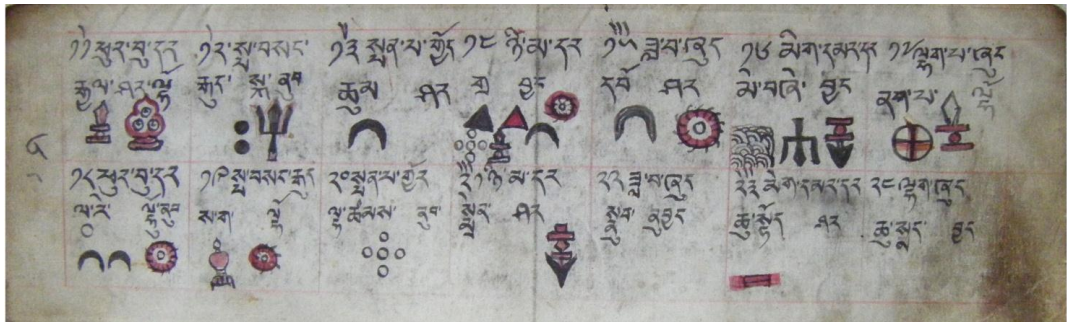
达巴历书 3



达巴历书 4



达巴历书 5



达巴历书 6